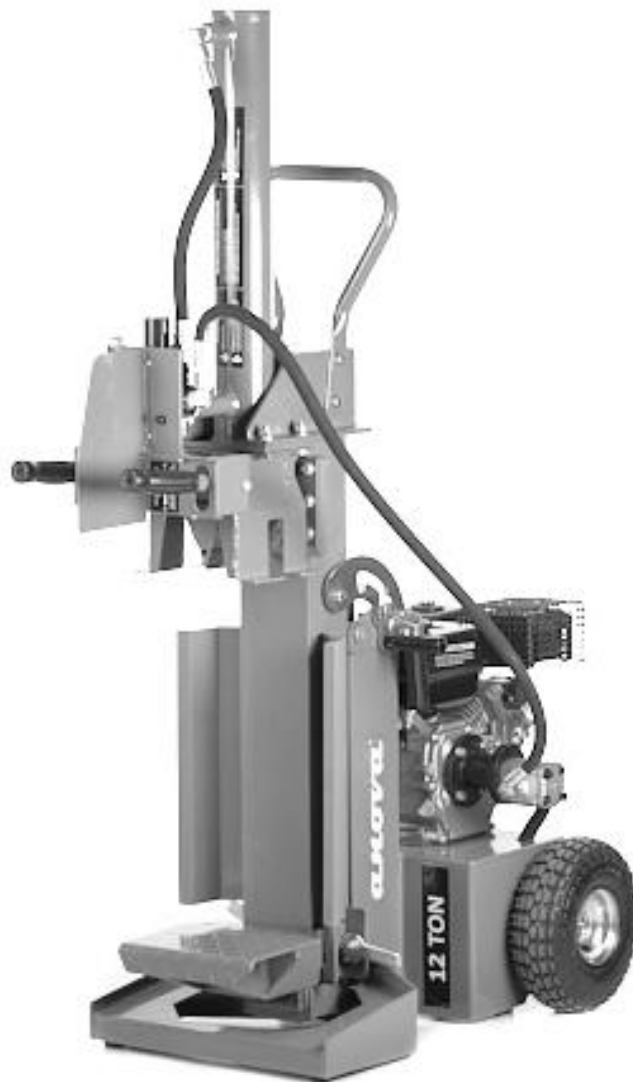


Instructions - Manuel d'utilisation

# FENDEUSE À BOIS

# RLT12GVH



**ALKOVA**<sup>®</sup>

Millasur, SL.

Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro

15688 - Oroso - A Coruña 981 696465 [www.millasur.com](http://www.millasur.com)

CE

**ANOVA** vous remercie d'avoir choisi l'un de nos produits et vous garantit l'assistance et la coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et pour être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce mode d'emploi et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou des questions, vous pouvez nous contacter via nos supports Web tels que [www.anovamaquinaria.com](http://www.anovamaquinaria.com).

## **INFORMATIONS SUR CE MANUEL**

Faites attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle d'autrui.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous travaillez avec la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Les droits d'apporter des modifications à tout moment sont réservés sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec lui en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

## **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE**



Pour vous assurer que votre machine donne les meilleurs résultats, lisez attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

### **AUTRES AVERTISSEMENTS:**

Une mauvaise utilisation peut endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine aux nouvelles exigences techniques peut entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures.

# **ANOVA<sup>®</sup>**



## AVERTISSEMENT

### **Lisez attentivement ce manuel.**

Des blessures graves ou la mort peuvent survenir si les instructions de sécurité ne sont pas suivies.



### **Le moteur est expédié sans huile.**

- Avant de démarrer le moteur, remplissez d'huile moteur SAE 10W-30.
- Voir le manuel du moteur pour la capacité d'huile moteur.





### **Le réservoir d'huile hydraulique est expédié sans huile.**

- Lors de l'ajout d'huile, vérifiez que le niveau d'huile est à 1 du haut du réservoir hydraulique (sans le col de remplissage).





### **Inspectez attentivement tous les composants de la fendeuse à bois.**

- S'il y a des composants endommagés, contactez la société de transport qui a livré l'unité et déposez une réclamation.

## Définitions des mots indicateurs de danger

|  |   |
|--|---|
|   | <p>Il s'agit du symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter des dangers possibles de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.</p> |
|   | <p>DANGER (rouge) indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.</p>   |
|   | <p>AVERTISSEMENT (orange) indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.</p>   |
|  | <p>ATTENTION (jaune) indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.</p>   |
| <b>PRUDENCE</b>  | <p>ATTENTION (jaune) utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages matériels.</p>  |

# Table des matières

|   |      |
|---|------|
|  Règles de sécurité d'importation.....         | 1-2  |
|  Définitions des composants de la machine..... | 3    |
|  Instructions d'utilisation.....               | 4    |
|  Maintenance et stockage.....                  | 5    |
| Solution de problèmes.....  | 6    |
| Spécifications.....   | 7    |
| Instructions de montage.....  | 8-11 |
| Vue éclatée.....  | 12   |



## Règles de sécurité importantes



### AVERTISSEMENT

#### 1.) Lisez entièrement ce manuel.

Des blessures graves ou la mort peuvent survenir si les instructions de sécurité ne sont pas suivies. Toute personne qui utilise la fendeuse de bûches doit lire et comprendre pleinement toutes les règles de sécurité, les instructions d'utilisation et les instructions de maintenance et les instructions de maintenance. Vous devez avoir 16 ans ou plus pour utiliser cette machine. Éloignez les gens sans formation.

-Arrêtez le moteur avant de laisser la fendeuse de bûches sans surveillance.

#### 2.) Risque d'écrasement

Le coin peut couper la peau et casser les os. Éloignez les deux mains du coin et de la plaque d'extrémité.

-Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Gardez tout le monde hors de la zone de travail pendant le fonctionnement de la soupape de commande.

-Ne portez pas de vêtements amples. Il peut s'emmêler dans les parties mobiles de la fendeuse de bûches.

-Utilisez uniquement la fendeuse de bûches à la lumière du jour pour voir ce que vous faites.

#### 3.) Objets volants

Les bûches peuvent voler pendant qu'elles se séparent. Portez des lunettes de sécurité. Des lésions oculaires graves peuvent survenir.

#### 4.) Danger d'injection cutanée.

Le fluide à haute pression peut être injecté sous la peau et provoquer des blessures graves, y compris l'amputation.

-Assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées avant d'appliquer une pression. Relâchez la pression du système avant d'effectuer l'entretien.

-Ne vérifiez pas les fuites à la main. Utilisez plutôt un morceau de carton pour vérifier les fuites.

-Si une injection se produit dans la peau, consultez immédiatement un «traitement chirurgical».

**Enregistrez ces instructions**



## Règles de sécurité importantes



### AVERTISSEMENT



#### 6.) Risque d'incendie et d'explosion.

Les gaz du moteur peut provoquer un incendie. L'essence est hautement inflammable et explosive. Vous pouvez subir des brûlures ou des blessures graves lors de la manipulation du carburant.

- Placez le silencieux à au moins 7 pieds des objets combustibles.
- Avant d'ajouter du carburant, arrêtez le moteur et éloignez la chaleur, les étincelles et les flammes.



N'ajoutez pas de carburant lorsque le moteur tourne ou est encore chaud.

Ne pas fumer près du moteur.

-Ne pas pomper de carburant directement vers le moteur à la station-service. La charge statique peut créer et enflammer le carburant. Utilisez un réservoir de carburant approuvé UL pour transférer le gaz vers le moteur. Nettoyez immédiatement les déversements de carburant.

- Il suffit de stocker et de manipuler le carburant à l'extérieur. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer si elles s'accumulent à l'intérieur d'une enceinte. Une explosion peut se produire.

-Ne pas modifier ni ajouter aux systèmes d'échappement. Un incendie pourrait en résulter.

-Ne changez pas de minéral, ajoutez des réservoirs ou des conduites de carburant.

Un incendie pourrait en résulter.

-Avant chaque utilisation, vérifiez que le réservoir et les conduites de carburant ne fuient pas. Toute fuite de carburant présente un risque d'incendie.

Réparez toute fuite de carburant avant de démarrer le moteur.

-Pendant le transport, prenez des précautions pour vous assurer que la machine ne bascule pas et ne présente pas de risque d'incendie en raison d'une fuite de carburant.



#### 7.) Danger respiratoire

Des vapeurs toxiques de moteur peuvent vous tuer. Ne pas utiliser à l'intérieur, même s'il est ventilé. Pour usage extérieur uniquement.



### ATTENTION

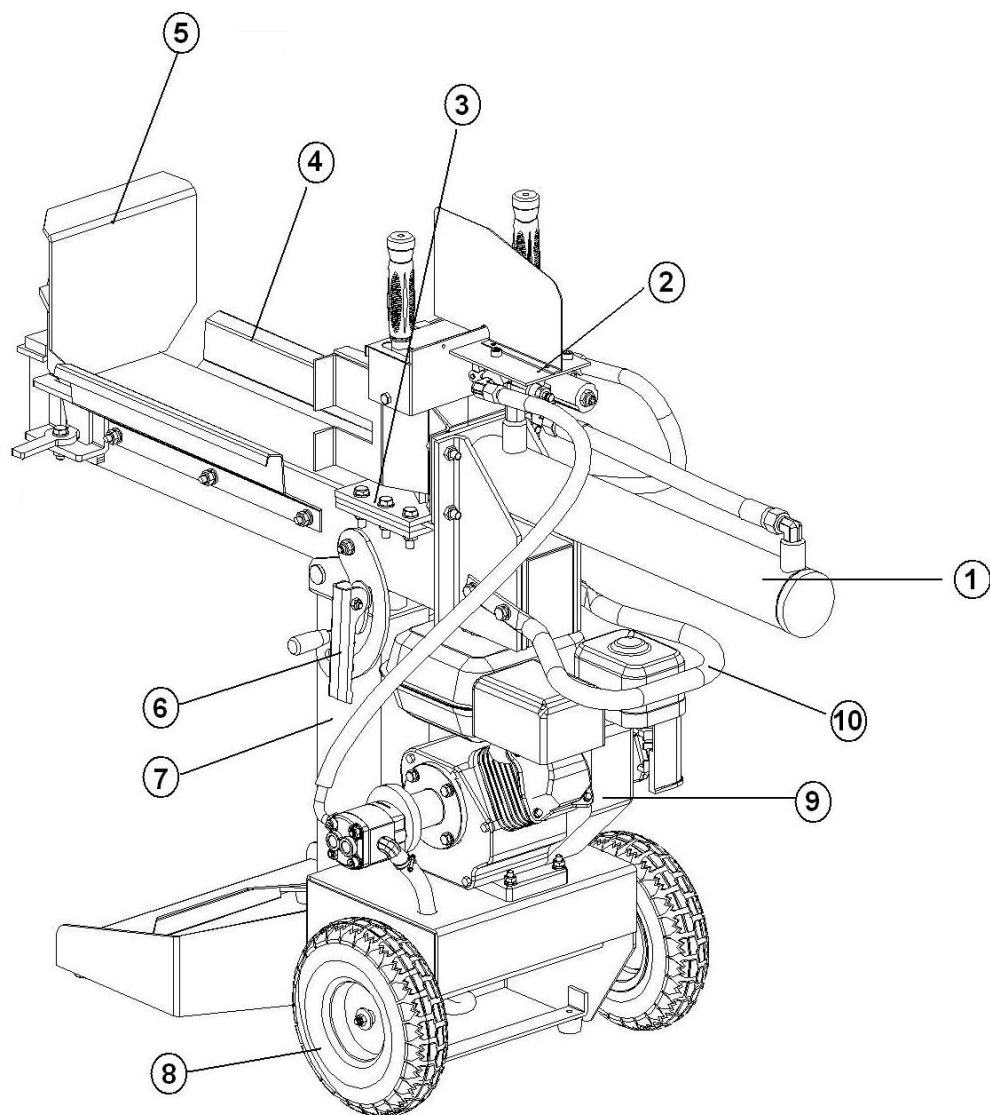


#### 1.) Silencieux chaud.

Vous pouvez être brûlé par un silencieux. Ne pas toucher.

**Enregistrez ces instructions**

## Définitions des composants de la machine



- 1.) **Cylindre hydraulique.**
- 2.) **Poignée de soupape de commande.**
- 3.) **Coin.**
- 4.) **Guide et protecteur de coffre.**
- 5.) **Support de coffre inférieur.**
- 6.) **Unité de blocage.**
- 7.) **Corps principal.**
- 8.) **Roue.**
- 9.) **Moteur.**
- 10.) **Guidon.**





## Mode d'emploi

Fonctionnement correct du partiteur de troncs

- 1.) Chargez une bûche dans la poutre et contre la cale.
- 2.) Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail.

Gardez tout le monde hors de la zone de travail pendant le fonctionnement de la soupape de commande.

- 3.) Poussez la poignée de la vanne de commande vers l'avant avec les deux mains pour diviser le coffre.

- 4.) Poussez la poignée de la vanne de commande vers l'arrière avec les deux mains pour ramener la cale à sa position d'origine.

- 5.) Nettoyez le bois fendu de la zone de travail.



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Le coin peut couper la peau et casser les os. Éloignez les deux mains du coin et de la poutre coulissante.

-Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Gardez tout le monde hors de la zone de travail pendant le fonctionnement de la soupape de commande.

-Ne portez pas de vêtements amples. Il peut s'emmêler dans les parties mobiles de la fendeuse de bûches.

-Utilisez uniquement la fendeuse de bûches à la lumière du jour pour voir ce que vous faites.



## Maintenance et stockage



Avant d'effectuer la maintenance, la fendeuse de bûches doit être placée en mode maintenance.

- 1.) Éteignez le moteur.
- 2.) Déplacez la poignée de la soupape de commande d'avant en arrière pour relâcher la pression hydraulique.



Après avoir effectué la maintenance, assurez-vous que toutes les protections, boucliers et caractéristiques de sécurité soit remise en place. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

**Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour l'entretien du moteur.**

| Quoi                  | Quand              | Comme  |
|-----------------------|--------------------|--|
| Tuyaux                | Chaque utilisation | Inspectez le treillis métallique exposé et les fuites. Remplacez tous les tuyaux usés ou endommagés avant de démarrer le moteur. |
| Raccords hydrauliques | Chaque utilisation | Inspectez les fissures et les fuites. Remplacez toutes les connexions endommagées avant de démarrer le moteur.                   |
| Écrous et boulons     | Chaque utilisation | Vérifiez les vis desserrées  |
| Poutre                | Chaque utilisation | Appliquez de la graisse sur la surface du faisceau.  |
| Pièces mobiles        | Chaque utilisation | Nettoyer les débris  |



## ATTENTION

### Puissance hydraulique résiduelle

Le fluide hydraulique sous pression doit libérer l'énergie résiduelle avant d'effectuer tout travail de maintenance ou réparation dans le processeur de bois. Le fluide hydraulique peut être fortement sous pression même lorsque le moteur du processeur est arrêté. La fuite de fluide hydraulique sous pression peut pénétrer la peau et provoquer des blessures graves.

Pour libérer l'énergie hydraulique résiduelle:

1. Éteignez le moteur
2. Déplacez les soupapes de commande d'avant en arrière, d'une limite de course à l'autre, au moins quatre fois.
3. Maintenez la valve pendant trois secondes à chaque limite de course.



## AVERTISSEMENT

### Danger d'injection cutanée.

Le fluide à haute pression peut être injecté sous la peau et provoquer des blessures graves, y compris l'amputation.

-Assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées avant d'appliquer une pression.

-Relâcher la pression du système avant d'effectuer l'entretien.

-Ne vérifiez pas les fuites à la main. Utilisez plutôt un morceau de carton pour vérifier les fuites.

-Si une injection se produit dans la peau, regardez immédiatement.

"Traitement chirurgical"

# Solution de problèmes

| Problème   |                               |
|--|-------------------------------|
| La tige du vérin ne bouge pas  | SOLUTION: A, D, E, H, J       |
| Vitesse lente de l'axe du vérin lors de l'extension de la rétraction | SOLUTION: A, B, C, H, I, K, L |
| Le bois ne casse pas ou se casse extrêmement lentement               | SOLUTION: A, B, C, F, I, K    |
| Le moteur se coince pendant la division                              | SOLUTION: G, L                |
| Le moteur s'arrête dans des conditions de faible charge              | SOLUTION: D, E, L, M          |

| Cause                                      | Solution   |
|--|--|
| A- Huile insuffisante pour pomper          | Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir   |
| B- Air dans l'huile                        | Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir   |
| C- Vide excessif à l'entrée de la pompe    | Vérifiez que le tuyau d'arrivée de la pompe n'est pas bloqué ou tordu                                |
| D- Tuyaux hydrauliques bouchés             | Rincer et nettoyer le système hydraulique du séparateur  |
| E- Vanne de contrôle bloquée               | Rincer et nettoyer le système hydraulique du séparateur  |
| F- Réglage de soupape de commande basse    | Réglez la soupape de commande avec un manomètre  |
| G- Réglage élevé de la soupape de commande | Réglez la soupape de commande avec un manomètre  |
| H- Soupape de commande endommagée          | Envoyer la soupape de commande pour réparation   |
| I- Fuite interne de la soupape de commande | Envoyer la soupape de commande pour réparation   |
| J- Fuite interne du cylindre               | Envoyer la soupape de commande pour réparation   |
| K- Cylindre endommagé à l'intérieur        | Envoyer la soupape de commande pour réparation   |
| L- Contrôle moteur hors réglage            | Serrer les écrous de commande de ralenti   |
| M- Le moteur est chargé en mode veille     | Utilisez une bûche plus courte (20 "ou moins) pour permettre au moteur d'accélérer avant le contact. |

# Spécifications techniques

Force de bélier: 12 ton.

Moteur: 7 HP

Pompe à engrenages: 2.1 GPM

Pression maximale: 3500PSI

Capacité du réservoir hydraulique: 4.7 L

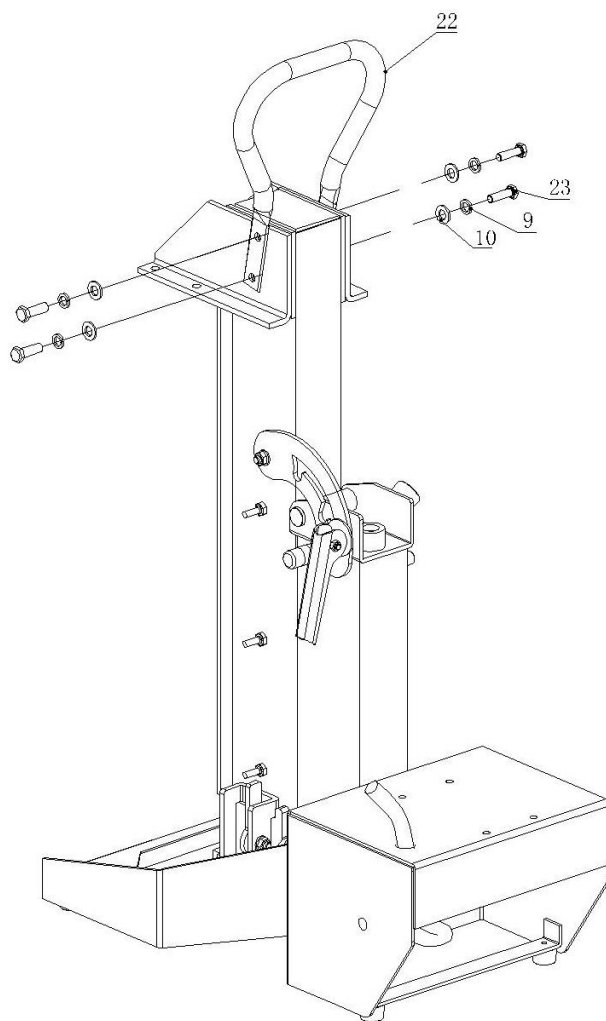
Max. Ouverture du troncs: 52cm

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des améliorations à la conception et / ou des modifications aux spécifications à tout moment sans encourir aucune obligation de les installer dans des unités vendues précédemment.

## ÉTAPES D'ASSEMBLAGE

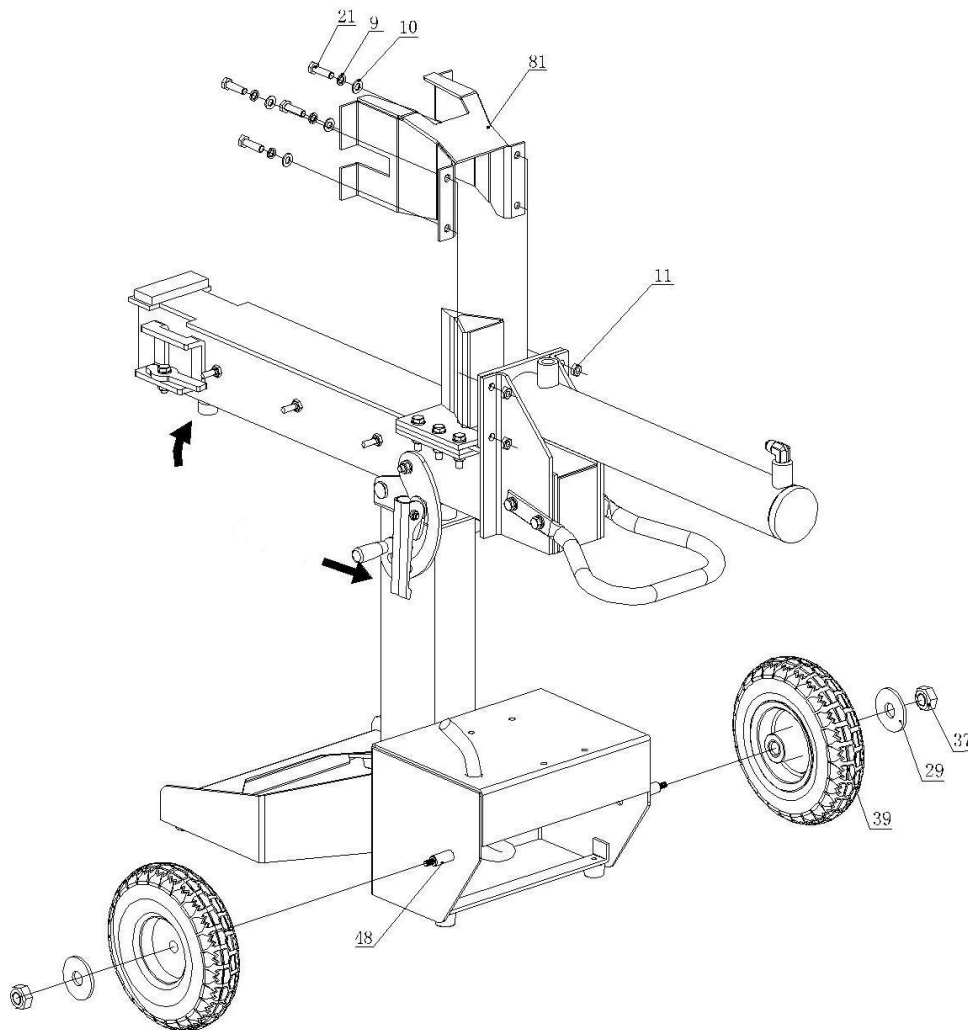
### ÉTAPE 1: ENSEMBLE DE SERRURE ET DE POIGNÉE

1. Fixez la poignée (# 22) à la fin de la poutre avec le boulon (# 23), la rondelle élastique (# 9) et la rondelle (# 10).



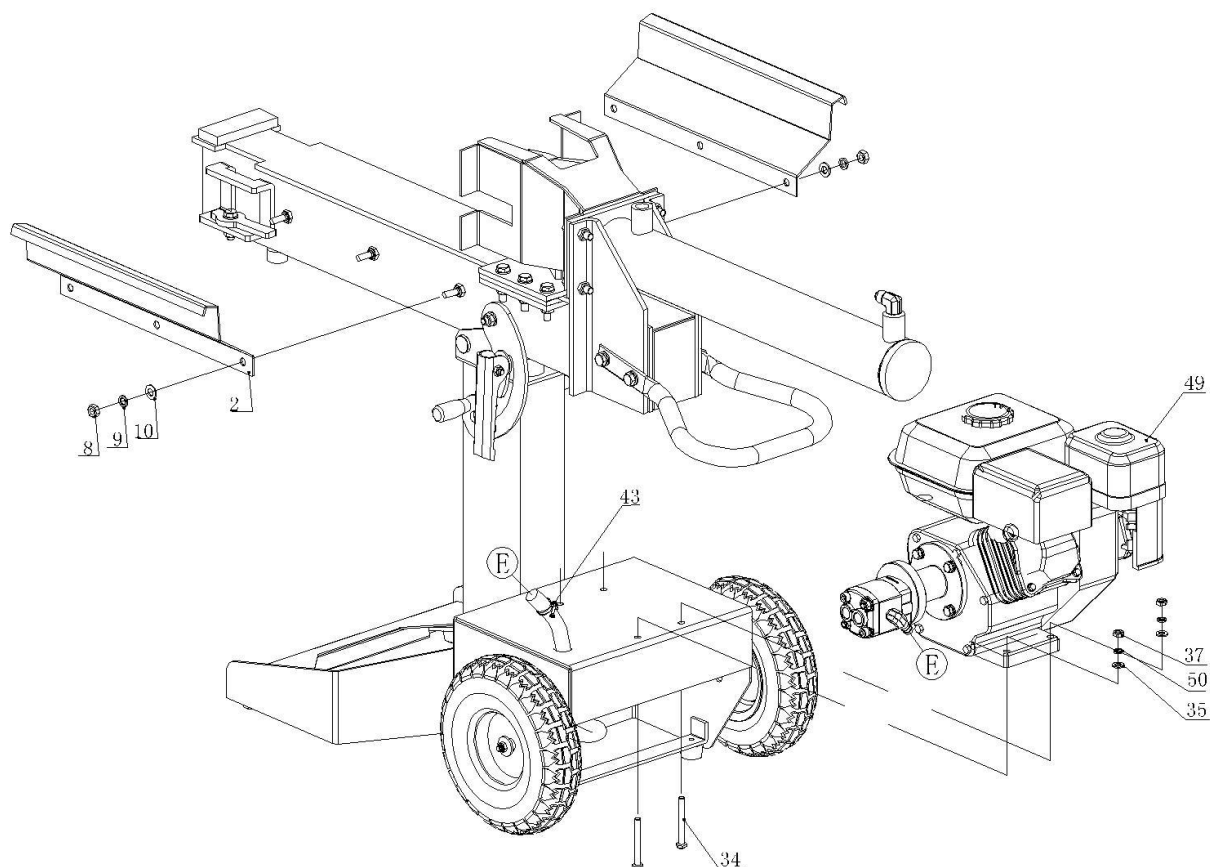
## ÉTAPE 2: ENSEMBLE ROUE ET CYLINDRE

1. Réglez la poutre en position horizontale et fixez-la avec le système de verrouillage.
2. Assemblez le cylindre et la protection de coin à la poutre à l'aide d'un boulon hexagonal (# 21), rondelle élastique (# 9), rondelle plate (# 10) et noix # 11.
3. Assemblez les roues en 2 parties (# 39) au corps principal à l'aide de l'axe de roue (# 48), la rondelle plate (# 29) et la noix (#37).



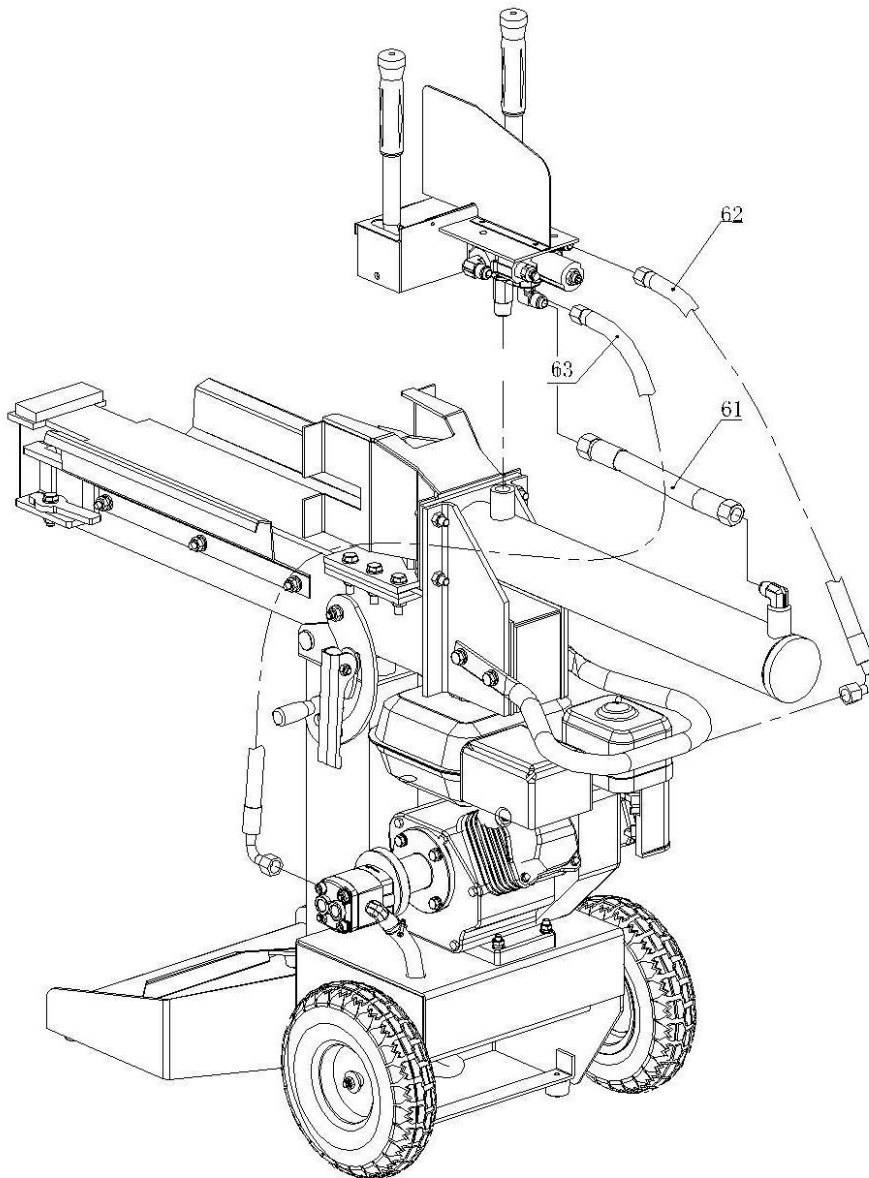
### ÉTAPE 3: GUIDE D'ENREGISTREMENT ET D'ASSEMBLAGE DU MOTEUR

1. Assemblez le guide d'inscription gauche et droit (# 2) et en utilisant des noix (# 8), rondelle élastique (# 9) et rondelle plate (# 10).
2. Fixez l'ensemble moteur au corps principal à l'aide de boulons (# 34), la rondelle plate (# 35), la rondelle élastique (# 50) et les noix (# 37).



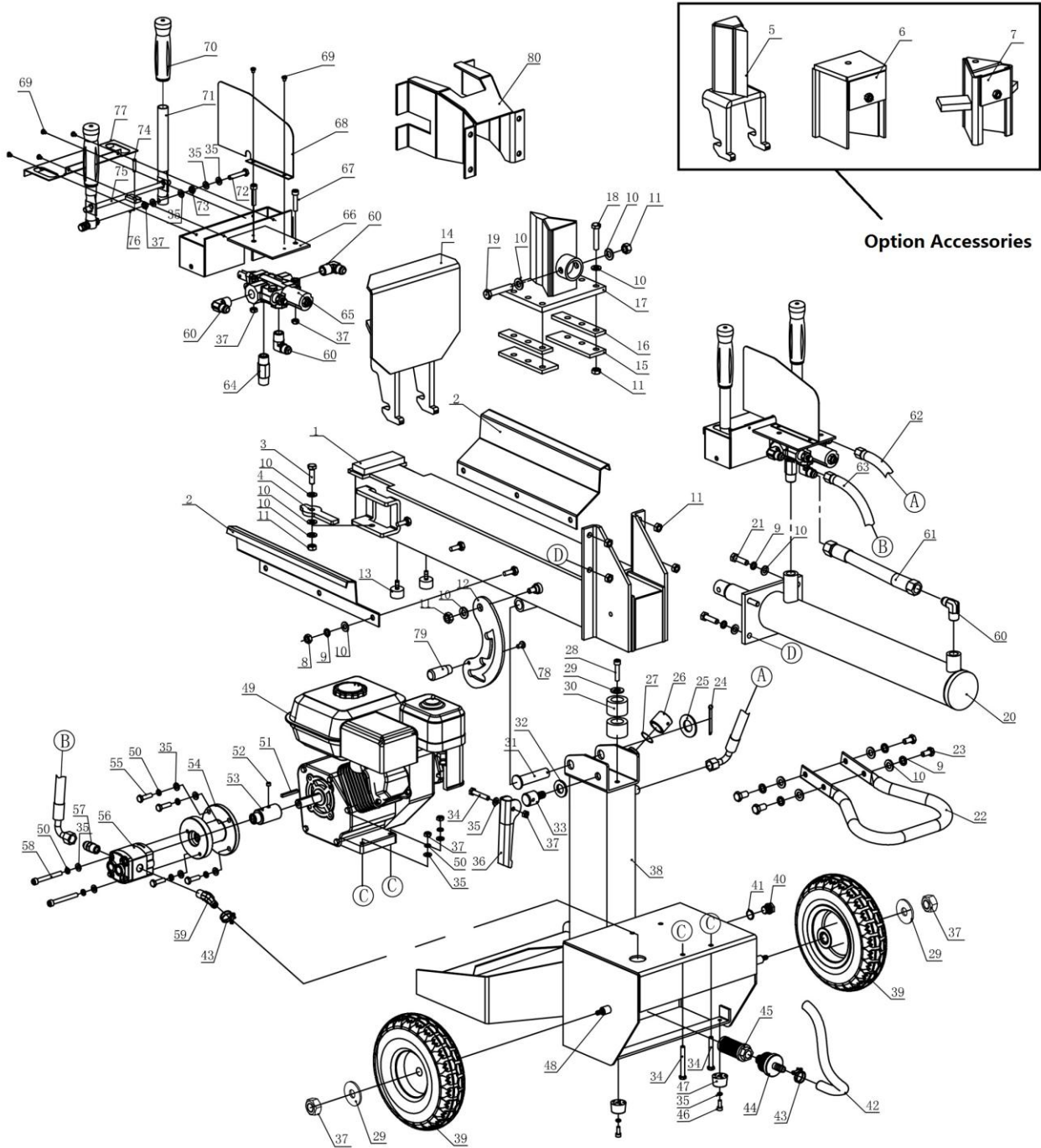
#### ÉTAPE 4: MONTAGE DU TUYAU HYDRAULIQUE

1. Fixez le tuyau hydraulique (# 63). Utilisation d'un tuyau haute pression (# 63) à assembler à la soupape de commande et à la pompe à engrenages du moteur. Fixez une extrémité au joint d'entrée de la soupape de commande (déjà fixée en usine) et une autre extrémité à la pompe à engrenages du moteur.
2. Utilisation de l'autre tuyau hydraulique (# 62) qui sera assemblé à la soupape de commande et au réservoir d'huile. Fixez une extrémité à la sortie de la soupape de commande (déjà fixée en usine) et une autre extrémité au réservoir d'huile.
3. Montez ensuite le tuyau d'huile sur la pompe à engrenages, fixez-le avec le collier (# 43).
4. Connectez la soupape de commande et le cylindre au tuyau d'huile (# 61).





# Vue éclatée



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

### ENTREPRISE DE DISTRIBUTION

MILLASUR, S.L.  
RUA EDUARDO PONDAL, Nº 23 P.I.SIGÜEIRO  
15688 OROSO - A CORUÑA  
ESPAÑA



**ALNOVA**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, de par sa conception et sa construction, et selon le marquage CE imprimé par le constructeur, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales de santé et de sécurité des directives CE susmentionnées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

Dans le cas où la machine est modifiée et que cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine: **FENDEUSE À BOIS**

Modèle: **RLT12GVH**

Norme reconnue et approuvée à laquelle il convient:

**Directive CE: Directive machinerie 2006/42/EC (MD) ET 2014/30/EU (EMC)**

Testé selon:

**EN 609-1:2017, EN 55012:2007 + A1:2009**

Cachet de l'entreprise

**millasur**  
Rúa Eduardo Pondal, nº 23  
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña  
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

23/08/2018